


# Racer

## Bedienungsanleitung



# 1. EINLEITUNG

Dieses Handbuch enthält Anweisungen zum Aufbau, zum Betrieb und zur Wartung der Waage Racer. Lesen Sie das Handbuch vor Verwendung der Waage vollständig durch.

## 1.1 Definition von Signal Warnhinweise und Symbole

Sicherheitshinweise sind mit Signalwörter und Gefahrensymbole gekennzeichnet. Diese Show Fragen der Sicherheit und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Verletzungen, Schäden an dem Instrument, Fehlfunktionen und falschen Ergebnissen führen.

**Signalwörter**

**VORSICHT** für eine gefährliche Situation mit geringem Risiko, die zu Schäden am Gerät oder am Eigentum oder Verlust von Daten oder Verletzungen, wenn sie nicht vermieden wird.

**Hinweis** (Kein Symbol)
Für nützliche Informationen über das Produkt

**Warnsymbole**



Achtung-Symbol

Wechselstrom

**Für nützliche Informationen über das Produkt**

## 1.2 Sicherheitsmaßnahmen

Führen Sie folgende Sicherheitsmaßnahmen durch:

- Die Netzeingangsspannung auf dem Typenschild muss mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmen.
- Lassen Sie keine Last auf die Plattform fallen.
- Das Netzkabel darf keine Stolpergefahr und kein Hindernis darstellen.
- Verwenden Sie nur zugelassene Zubehörteile und Peripheriegeräte.
- Verwenden Sie die Waage nur unter den in der Anleitung angegebenen Umgebungsbedingungen.
- Trennen Sie die Waage vor dem Reinigen von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie die Waage nicht in gefährlichen oder instabilen Umgebungen.
- Tauchen Sie die Waage nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Stellen Sie die Waage nicht umgekehrt auf die Plattform.
- Verwenden Sie nur Gewichte innerhalb des Wägebereichs der Waage, der in dieser Anleitung angegeben ist.
- Die Waage darf nur von autorisierten Mitarbeitern gewartet und repariert werden.

# 2. AUFBAU

## 2.1 Verpackungsinhalt

- Waage
- Wägeplattform
- Unterplattform
- Netzkabel
- Bedienungsanleitung
- Unterflurwägehaken
- Garantiekarte

## 2.2 Aufbau der Komponenten

Installieren Sie die Unterplattform und die Metallwägeplattform (siehe folgende Abbildung).

Drücken Sie auf die Unterplattform, bis sie einrastet.

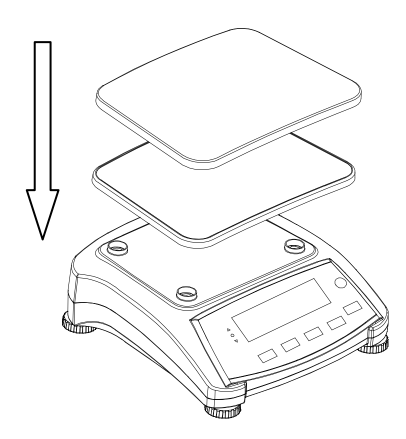


Abbildung 2-1. Installation von Unterplattform und Metallwägeplattform

## 2.3 Auswahl des Standortes

Stellen Sie die Waage auf eine feste, ebene Fläche. Vermeiden Sie Standorte mit starken Luftströmungen, Schwingungen, Wärmequellen oder schnellen Temperaturwechseln. Lassen Sie ausreichend Platz um die Waage.

## 2.4 Nivellieren der Waagen

Die Racer besitzt eine Nivellieranzeige als Erinnerung, dass die Waage für genaue Wägeergebnisse nivelliert werden muss. Auf der Vorderseite der Waage befindet sich eine Nivellierlibelle in einem kleinen runden Fenster.
Um die Waage zu nivellieren, stellen Sie die Füße so ein, dass die Nivellierlibelle genau in der Kreismitte liegt.
Nivellieren Sie das Gerät nach jedem Standortwechsel.

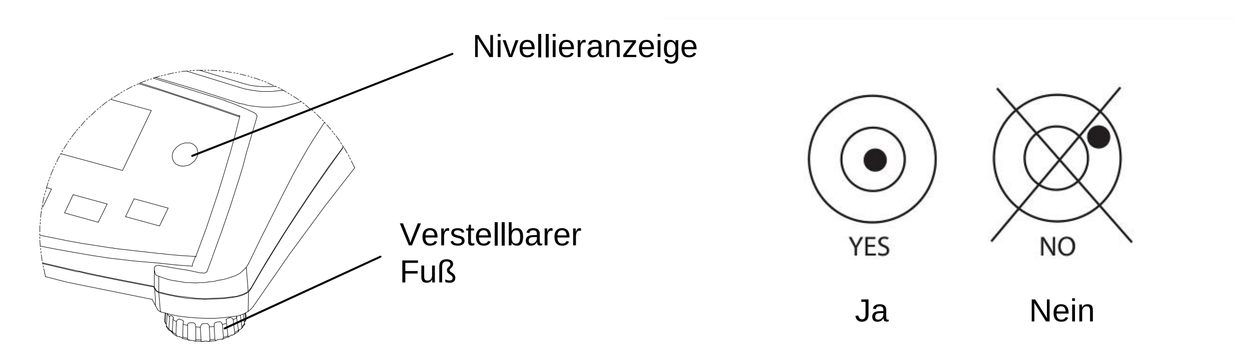



Abbildung 2-2. Nivellieranzeige

## 2.5 Anschließen an die Stromversorgung

Die Waage verwendet Netzstrom, wenn keine Batterieversorgung notwendig ist. Verbinden Sie zunächst das Netzkabel (mitgeliefert) mit dem Netzeingang und stecken Sie anschließend den Stecker in eine Steckdose.

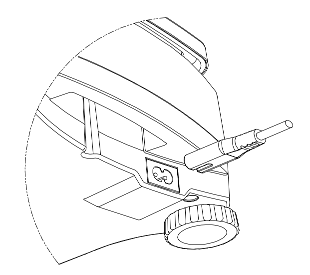


Abbildung 2-3A. Netzstecker mit dem Netzeingang auf der Rückseite der Waage verbinden.

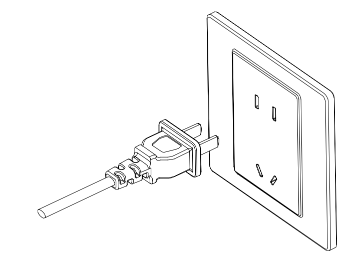


Abbildung 2-3B. Netzkabelstecker mit der Steckdose verbinden.

### 2.5.1 Batteriebetrieb

Die Waage ist mit Netzstrom sofort einsatzbereit. Die Batterie muss erst 12 Stunden aufgeladen werden, bevor Sie die Waage mit der Batterie verwenden können. Die Waage schaltet automatisch auf Batteriebetrieb um, wenn die Stromversorgung unterbrochen oder das Netzkabel entfernt wird. Bei angeschlossener Waage wird die Batterie ständig geladen, sodass die Batterieladeanzeige (siehe Pos. 10 in Tabelle 3-2) immer leuchtet. Die Waage kann während des Ladens verwendet werden; die Batterie ist vor Überladen geschützt.
Die Batterie sollte bei Raumtemperatur geladen werden, um die maximale Betriebszeit zu erreichen.

LCD-Modelle:
Während des Batteriebetriebs erscheint der Batterieladestand als Symbol auf der Anzeige. Diese Anzeige schaltet sich automatisch aus, wenn die Batterien vollständig geladen sind.

TABELLE 2-1

| Symbol | Ladestand |
|---|---|
| | 0 bis 10 % verbleiben |
| | 11 bis 40 % verbleiben |
| | 41 bis 70 % verbleiben |
| | 71 bis 100 % verbleiben |

Hinweise:
Wenn das Batteriesymbol schnell blinkt, können Sie noch ca. 30 Minuten mit der Waage arbeiten.

Erscheint [lo.bat] auf der Anzeige, schaltet sich die Waage aus.
Die Waage muss in einem trockenen Raum aufgeladen werden.



**ACHTUNG: Die Batterie darf nur von einem autorisierten Hofmann-Servicehändler gewechselt werden. Es besteht Explosionsgefahr, wenn die aufladbare Batterie durch eine falsche Batterie ersetzt oder die Batterie nicht ordnungsgemäß eingelegt wird. Entsorgen Sie die Blei-Säure-Batterie entsprechend den vor Ort geltenden Gesetzen und Vorschriften.**

# 3. BETRIEB

## 3.1 Bedienelemente

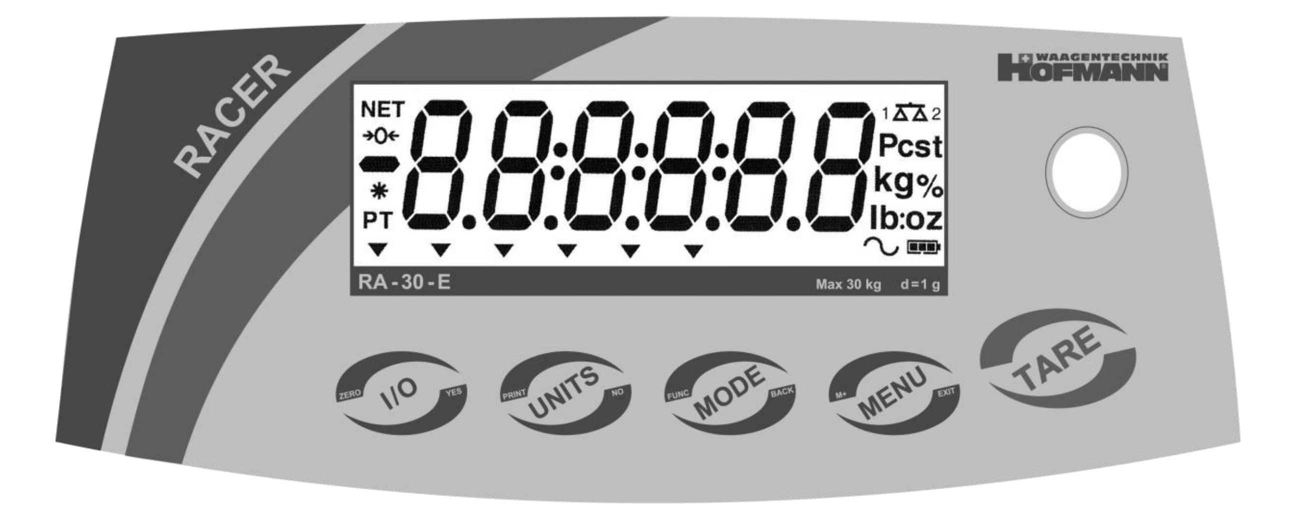



Abbildung 3-1. Racer-Bedienfeld mit LCD-Display

TABELLE 3-1. Tastenfunktionen

| Taste | **I/O**<br>ZERO<br>YES | **UNITS**<br>PRINT<br>NO | **MODE**<br>FUNC<br>BACK | **MENU**<br>M+<br>EXIT | **TARE** |
|---|---|---|---|---|---|
| Primäre Funktion<br>(kurzes Drücken) | **On/Zero**<br>Schaltet die Waage ein.<br><br>Setzt eine eingeschaltete Waage auf null. | **Print**<br>Sendet den aktuellen Wert an die ausgewählten COM-Ports, wenn die Funktion AUTOPRINT (automatischer Druck) ausgeschaltet ist. | **Function**<br>Startet einen Anwendungs-modus. | **M+**<br>Summiert das Gewicht oder zeigt den summierten Wert bei einer Last von 0 an. | **Tare**<br>Gibt einen Tarawert ein oder löscht diesen.<br>Löscht die Summierung, wenn der summierte Wert an-gezeigt wird. |
| Sekundäre Funktion<br>(langes Drücken) | **Off**<br>Schaltet die Waage aus. | **Einheiten**<br>Ändert die Wägeeinheit. | **Mode**<br>Ermöglicht das Ändern des Anwendungs-modus. | **Menu**<br>Öffnet das Benutzer-menü. | |
| Menüfunktion<br>(kurzes Drücken) | **Yes**<br>Übernimmt die aktuelle Einstellung auf dem Display. | **No**<br>Geht zum nächsten Menü oder Menüeintrag.<br>Verwirft die aktuelle Einstellung auf dem Display und springt zur nächsten verfügbaren Einstellung. | **Back**<br>Geht zum vorherigen Menüeintrag zurück. | **Exit**<br>Verlässt das Benutzer-menü.<br>Bricht die laufende Justierung ab. | |

**Hinweis:** [1] Kurzes Drücken: weniger als 1 Sekunde drücken.
[2] Langes Drücken: länger als 2 Sekunden gedrückt halten.

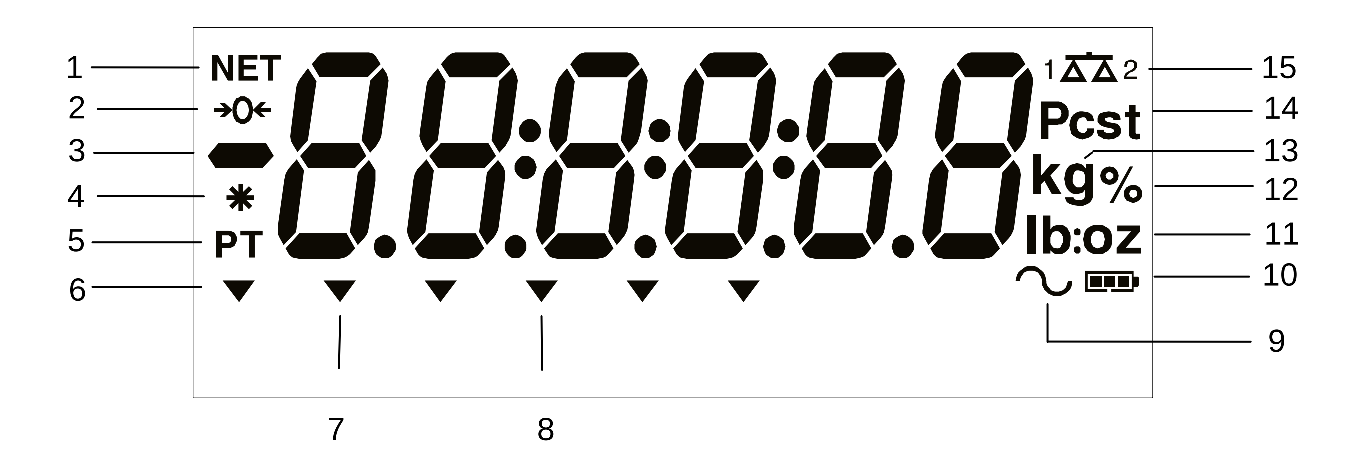



Abbildung 3-2. LCD-Display

TABELLE 3-2. LCD-Symbole

| Pos. | Beschreibung | Pos. | Beschreibung |
|---|---|---|---|
| 1 | NETTO-Symbol | 9 | Dynamisches (Tilde) Symbol |
| 2 | Nullmitten-Symbol | 10 | Batterieladesymbol |
| 3 | Minussymbol | 11 | Symbole für Pound, Ounce und Pound:Ounce |
| 4 | Symbol für stabiles Gewicht | 12 | Prozentsymbol |
| 5 | Symbole für voreingestellten Tarawert, Tara | 13 | Symbole für Kilogramm, Gramm |
| 6 | Pfeilsymbole | 14 | Stücksymbol, Tonnensymbol (nicht verwendet) |
| 7 | Summensymbol | 15 | Waagensymbol (nicht verwendet) |
| 8 | Symbol für Justierungs-/Menümodus | | |

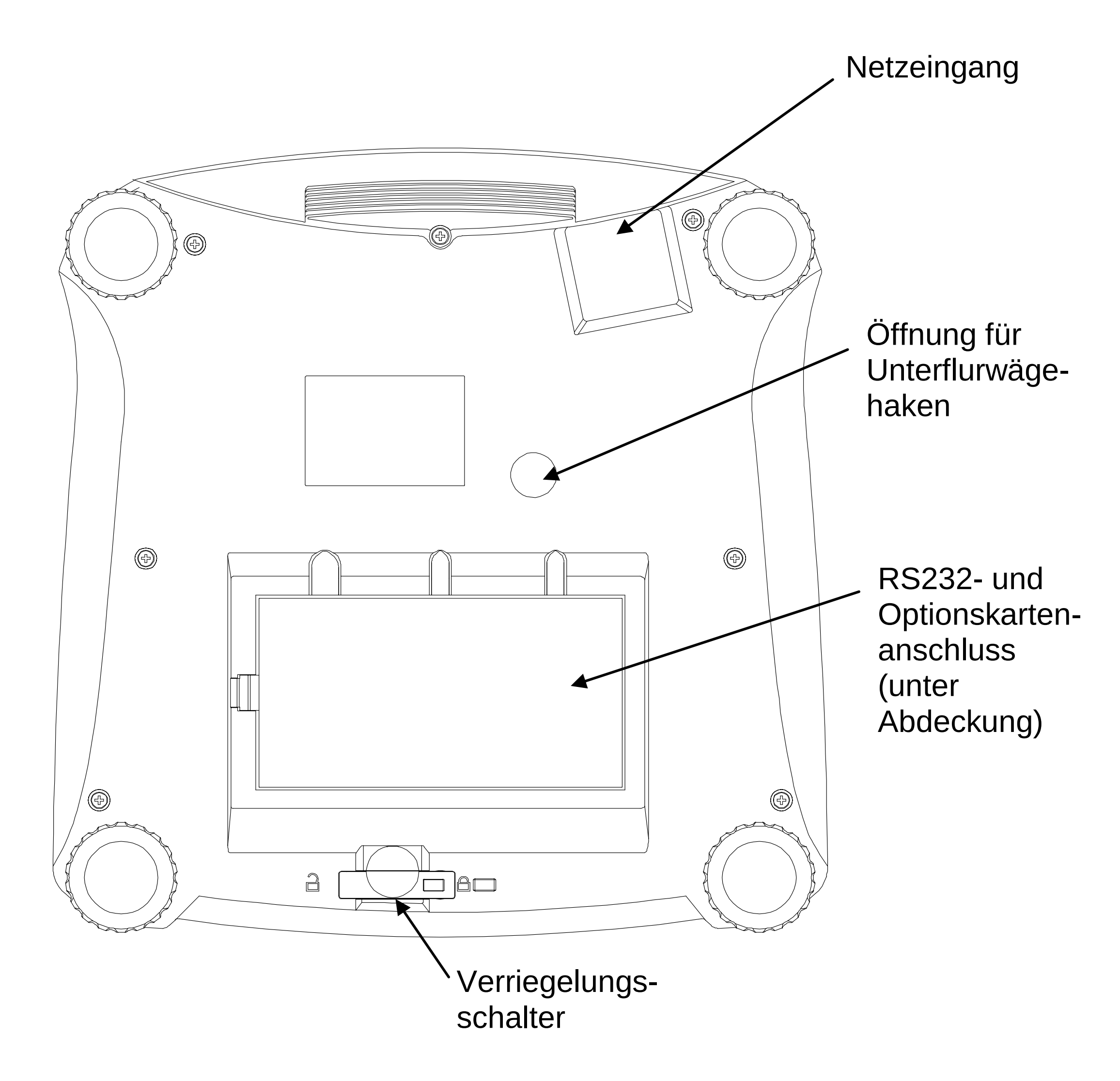



Abbildung 3-4. Unterseite der Racer-Waage

## 3.2 Ein- und Ausschalten der Waage

Zum Einschalten der Waage halten Sie die Taste **I/O** ca. 1 Sekunde gedrückt. Die Waage führt einen Displaytest durch und zeigt kurz die Softwareversion an. Danach öffnet sie den aktiven Wägemodus.
Zum Ausschalten der Waage halten Sie die Taste **I/O** solange gedrückt, bis OFF (Aus) auf dem Display erscheint.

### 3.3 Wägemodus

Dieser Modus ist die Werkseinstellung.

1. Halten Sie bei Bedarf die Taste **Mode** (Modus) gedrückt, bis [wWeIGH] (Wägen) auf dem Display erscheint.
2. Stellen Sie ggf. einen leeren Behälter auf die Wägeplattform und drücken Sie auf **Tare** (Tara).
3. Geben Sie die Probe auf die Wägeplattform oder in den Behälter. Das Display zeigt das Gewicht der Probe an.

## 4. MENÜEINSTELLUNGEN

Im Benutzermenü können Sie die Waageneinstellungen anpassen.
Hinweis: Es stehen zusätzliche Untermenüs zur Verfügung, wenn Schnittstellenoptionen installiert sind. Weitere Einstellungsinformationen finden Sie im Benutzerhandbuch zu den Schnittstellen.

### 4.1 Menünavigation

**Benutzermenü:**

| Menü: | ***C.A.L*** | ***S.E.t.U.P*** | ***r.E.A.d*** | ***M.O.d.E*** | ⇨ |
|---|---|---|---|---|---|
| Menü-einträge: | Span<br>Lin<br>GEO<br>End | Reset<br>Pwr.Un<br>Zero<br>A.Tare<br>Bp.Sig<br>Bp.Key<br>Accum<br>End | Reset<br>Stable<br>Filter<br>AZT<br>Light<br>A.Off<br>End | Reset<br>Weigh<br>Percnt<br>Count<br>Check<br>Dynam<br>End | |

| ⇨ | ***U.n.i.t*** | ***P.r.i.n.t.1*** | ***C.O.M.1*** | ***L.O.C.k*** | ***E.n.d*** |
|---|---|---|---|---|---|
| Menü-einträge: | Reset<br>kg<br>g<br>lb<br>oz<br>lb:oz<br>End | Reset<br>Stable<br>A.Print<br>Contnt<br>Layout<br>Data.Tr<br>End | Reset<br>Baud<br>Parity<br>Stop<br>Handsh<br>Alt.Cm<br>End | L.Cal<br>L.Setup<br>L.Read<br>L.Mode<br>L.Unit<br>L.Print<br>L.COM<br>End | |

**Hinweise:**

Wenn die Option LEGAL FOR TRADE (GEEICHT) aktiviert ist (Verriegelungsschalter in verriegelter Position), werden die Menüeinstellungen wie folgt verändert:

Das Justierungsmenü (C.A.L) kann nicht aufgerufen werden.
Die Nullbereichseinstellung ist bei 2 % verriegelt.
Die Einstellung für den stabilen Bereich ist bei 1d verriegelt.
Die Einstellung für die automatische Nullpunktnachführung ist bei 0,5d verriegelt.
Die Einheiten sind in den aktuellen Einstellungen verriegelt.
Die Option "Nur stabil" ist aktiviert.
Die Option "Automatisches Drucken/Kontinuierlich" ist deaktiviert.
Die Option "lb:oz" ist im ausgeschalteten Zustand verriegelt.

Zusammenfassung der Tastennavigationsfunktionen im Menümodus:

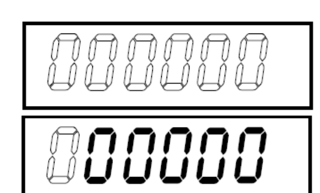
-- **Yes** (Ja): - erlaubt die Eingabe in das angezeigte Menü.
- übernimmt die angezeigte Einstellung und springt zum nächsten Eintrag.

-- **No** (Nein): - überspringt das angezeigte Menü.
- lehnt die angezeigte Einstellung oder den Menüeintrag ab und springt zum nächsten verfügbaren Eintrag.

-- **Back** (Zurück): - geht durch die oberen und mittleren Menüebenen zurück.
- verlässt eine Liste auswählbarer Einträge und geht zur vorhergehenden mittleren Menüebene zurück.

-- **Exit** (Beenden): - beendet das Menü und geht direkt zum aktiven Wägemodus.

Bei Menüeinträgen mit Zahleneinstellungen, zum Beispiel Kapazität, wird die aktuelle Einstellung mit blinkenden Ziffern angezeigt. Drücken Sie auf **No** (Nein), um mit der Bearbeitung zu beginnen. Die erste Ziffer blinkt.



Drücken Sie auf **No** (Nein), um die Ziffer zu erhöhen, oder auf **Yes** (Ja), um die Ziffer zu übernehmen und zur nächsten Ziffer zu springen.

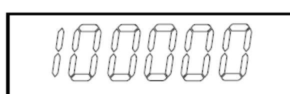


Wiederholen Sie diese Schritte für alle Ziffern.

Drücken Sie auf die Taste **Yes** (Ja), wenn die letzte Ziffer eingestellt ist.



Bei Anzeige der neuen Einstellung blinken alle Ziffern. Drücken Sie die Taste **Yes** (Ja), um die Einstellung zu übernehmen, oder die Taste **No** (Nein), um diese Zahl erneut zu bearbeiten.



Diese Schritte gelten auch für die Einstellung der unteren und oberen Zielwerte in der Option „Kontrollwägen“.

Wenn Sie bei dem Menüeintrag „End“ (Ende) auf die Taste **Yes** (Ja) drücken, springen Sie zum nächsten Menü; wenn Sie auf die Taste **No** (Nein) drücken, kehren Sie an die oberste Stelle des aktuellen Menüs zurück.

## 4.2 Justierungsmenü

Wenn Sie dieses Menü aufrufen, können Sie Justierungen durchführen.

### Erstjustierung

Wird die Waage zum ersten Mal in Betrieb genommen, wird eine Messspannenjustierung empfohlen, um genaue Wägeergebnisse zu garantieren. Vor der Justierung müssen Sie die geeigneten Justiergewichte aus Tabelle 4-1 bereitstellen. Der LFT-Schalter/die Justiersicherung muss entriegelt sein. Siehe Abbildung 5-1.

**Vorgehensweise:**

Halten Sie **Menu** (Menü) gedrückt, bis [mMeNU] (Menü) auf dem Display erscheint. Wenn Sie die Taste loslassen, steht [CAL] auf dem Display. Drücken Sie zur Bestätigung auf **Yes** (Ja). Danach steht [SpaN] auf dem Display. Drücken Sie auf **Yes** (Ja), um mit der Messspannenjustierung zu beginnen. Auf dem Display steht [ okg]. Drücken Sie zur Bestätigung auf **Yes** (Ja). Auf dem Display erscheint [--C--], und der Nullmesswert wird gespeichert. Danach erscheint der Justiergewichtswert auf dem Display. Legen Sie das vorgegebene Justiergewicht auf die Wägeplattform. Drücken Sie auf **Yes** (Ja), um das Gewicht zu übernehmen, oder auf **No** (Nein), um ein anderes Gewicht auszuwählen. Auf dem Display erscheint [--C--], und der Messwert wird gespeichert. Wenn die Justierung erfolgreich abgeschlossen wurde, steht [done] (fertig) auf dem Display. Die Waage kehrt zum ursprünglichen Anwendungsmodus zurück und ist einsatzbereit.

TABELLE 4-1

| Erforderliches Messspannenjustiergewicht (separat erhältlich) | | | |
|---|---|---|---|
| **Max** | **Gewicht*** | **Max** | **Gewicht*** |
| 1500 g | 1,5 kg/3 lb | 15000 g | 15 kg/30 lb |
| 3000 g | 3 kg/6 lb | 30000 g | 30 kg/60 lb |
| 6000 g | 6 kg/15 lb | | |

**Hinweis:** * Als aktive Einheit g oder kg ist, wird die Kalibrierungs-Einheit in kg.
Als aktive Einheit lb, oz oder lb ist: oz, wird die Kalibrierungs-Einheit in kg sein
Für Linearität der Kalibrierung wird die Kalibrierung Masse fixiert.
Mid-Punkt ist immer die Hälfte der vollen Kapazität.

| | |
|---|---|
| Span (Messspanne): | Durchführen |
| Lin (Linearität): | Durchführen |
| GEO (Geografische Anpassung): | 0…**12**…31* einstellen |
| End (Justierung beenden): | Menü verlassen |

***Fett** markierte Werte sind werkseingestellte Standardwerte.*

## Messspanne [SpaN]
Initiiert eine Messspannenjustierung (Nullpunkt und Messspanne).

## Linearität [LIN]
Initiiert eine Linearitätsjustierung (Nullpunkt, Mittelpunkt und Messspanne).

## Geografische Anpassung [GEO]
Der geografische Einstellungsfaktor (GEO) wird verwendet, um die Justierung an den aktuellen Standort anzupassen. Es sind Einstellungen von 0 bis 31 möglich, 12 ist der Standardwert.
In Tabelle 4-2 finden Sie den GEO-Faktor, der Ihrem Standort entspricht.

## Justierung beenden [End]
Springt zum nächsten Menü oder kehrt an die oberste Stelle des aktuellen Menüs zurück.

## 4.3 Setup-Menü

In diesem Menü können Sie die Waagenparameter einstellen. Die Standardeinstellungen sind **fett** markiert.

| | |
|---|---|
| Reset (Zurücksetzen): | **no**, yes |
| Pwr.Un (Einheit beim Einschalten): | **auto**, kg, g, lb, oz, lb:oz |
| Zero (Nullbereich): | 2%, **10%** |
| A.Tare (Automatisches Tarieren): | **off**, on, on-acc |
| Bp.Sig (Signalton): | **off**, accept, under, over, under-over |
| Bp.Key (Tastenton): | **off**, on |
| Accum (Summierung): | off, auto, **manual** |

### Zurücksetzen [reset]

Setzt das Setup-Menü auf die Werkseinstellungen zurück.

NO = kein Reset
YES = Reset

### Einheit beim Einschalten [pwWr.UN]

Legt die Maßeinheit fest, die beim Einschalten angezeigt wird.

AUTO = letzte Einheit, die vor dem Ausschalten verwendet wurde
kg = Kilogramm
g = Gramm
lb = Pound
oz = Ounce
lb:oz = Pound:Ounce

### Nullbereich [ZErO]

Stellt den Prozentwert des Wägebereichs der Waage ein, der auf null gesetzt werden darf.

2% = Nullstellung bis auf 2% des Wägebereichs
10% = Nullstellung bis auf 10% des Wägebereichs

### Automatisches Tarieren [A.tArE]

Stellt die automatische Tarafunktion ein.

OFF = Automatisches Tarieren ist deaktiviert.
ON = Der erste stabile Bruttogewichtswert wird tariert.
ON-ACC = Stabile Bruttolasten innerhalb der akzeptablen Grenzwerte werden tariert (im Kontrollwägemodus).

### Signalton [Bp.sIG]

Stellt die Reaktion des Signaltons im Kontrollwägemodus ein.

OFF = Der Signalton ist deaktiviert.
ACCEPT = Der Signalton ertönt, wenn das Gewicht im akzeptablen Bereich liegt.
UNDER = Der Signalton ertönt, wenn das Gewicht unter dem unteren Grenzwert liegt.
OVER-UNDER = Der Signalton ertönt, wenn das Gewicht unter dem unteren bzw. über dem oberen Grenzwert liegt.
OVER = Der Signalton ertönt, wenn das Gewicht über dem oberen Grenzwert liegt.

### Tastenton [BP.key]

Stellt ein, ob beim Drücken einer Taste ein Signalton ertönt.

OFF = kein Tastenton
ON = Tastenton

### Summierung [aCCUmM]

Stellt die Summierungsfunktion ein.

OFF = Summierung deaktiviert
AUTO = automatische Summierung
MAN = manuelle Summierung

### Setup beenden [End]

Springt zum nächsten Menü oder kehrt an die oberste Stelle des aktuellen Menüs zurück.

## 4.4 Anzeigemenü

Öffnen Sie dieses Menü, um die Benutzervoreinstellungen festzulegen.
Die Standardeinstellungen sind **fett** markiert.

| | |
|---|---|
| Reset (Zurücksetzen): | **no**, yes |
| Stable (Stabiler Bereich): | 0,5, **1**, 2, 5 |
| Filter: | low, **medium**, high |
| AZT (Nullpunktnachführung): | off, **0,5**, 1, 3 |
| Light (Beleuchtung): | off, on, **auto** |
| A.Off (Automatisches Abschalten): | **off**, 1, 5, 10 |
| End (Anzeigemenü beenden): | Menü verlassen |

### Zurücksetzen [reset]

Setzt das Anzeigemenü auf die Werkseinstellungen zurück.

NO = kein Reset
YES = Reset

### Stabiler Bereich [Stable]

Legt fest, wie sehr der Messwert schwanken darf, wenn das Stabilitätssymbol angezeigt wird.

0.5d = 0,5 Waagenteilstriche
1d = 1 Waagenteilstrich
2d = 2 Waagenteilstriche
5d = 5 Waagenteilstriche

### Filter [FILtEr]

Legt die Höhe der Signalfilterung fest.

LOW = geringere Stabilität, schnellere Stabilisierungszeit
MED = normale Stabilität und Stabilisierungszeit
HI = größere Stabilität, langsamere Stabilisierungszeit

### Automatische Nullpunktnachführung [AZt]

Stellt die automatische Nullpunktnachführungsfunktion ein.

OFF = deaktiviert
0.5d = Das Display bleibt null, bis eine Änderung von 0,5 Teilstrichen pro Sekunde überschritten wurde.
1d = Das Display bleibt null, bis eine Änderung von 1 Teilstrich pro Sekunde überschritten wurde.
3d = Das Display bleibt null, bis eine Änderung von 3 Teilstrichen pro Sekunde überschritten wurde.

**Beleuchtung** [LIGHt]

Stellt die Hintergrundbeleuchtung ein.

OFF = immer aus
ON = immer ein
AUTO = wird eingeschaltet, wenn eine Taste gedrückt wird oder sich das angezeigte Gewicht ändert.

**Automatisches Abschalten** [A.OFF]

Stellt die automatische Abschaltfunktion ein.

OFF = deaktiviert
1 = schaltet nach 1 Minute Inaktivität ab.
5 = schaltet nach 5 Minuten Inaktivität ab.
10 = schaltet nach 10 Minuten Inaktivität ab.

**Anzeigemenü beenden** [End]

Springt zum nächsten Menü oder kehrt an die oberste Stelle des aktuellen Menüs zurück.

## 4.5 Modusmenü

Dieses Menü aktiviert die verschiedenen Modi, um sie mit der Taste "Modus" zu verwenden. Die Standardeinstellungen sind **fett** markiert.

| | |
|---|---|
| Reset (Zurücksetzen): | **no**, yes |
| Weigh (Gewicht): | off, **on** |
| Percnt (Prozent): | off, **on** |
| Count (Zählen): | off, **on** |
| Check (Kontrollmodus): | **off**, weigh, percnt, count |
| Dynam (Dynamisch): | **off**, man, semi, auto |
| End (Modusmenü beenden): | Menü verlassen |

**Zurücksetzen** [reset]

Setzt das Modusmenü auf die Werkseinstellungen zurück.

NO = kein Reset
YES = Reset

**Gewicht** [wWEIGH]

Legt den Status fest.

OFF = deaktiviert
ON = aktiviert

**Prozent** [PerCNt]

Legt den Status fest.

OFF = deaktiviert
ON = aktiviert

**Zählen** [COUNt]

Legt den Status fest.

OFF = deaktiviert
ON = aktiviert

### Kontrollmodus [CHECk]

Legt den Teilmodus fest.

OFF = deaktiviert
WEIGH = Gewichtsmodus
PERCNT = Prozentmodus
COUNT = Zählmodus

### Dynamisch [DYNAmM]

Legt den Status fest.

OFF = deaktiviert
MAN = Mittelwertbildung und Zurücksetzen werden manuell initiiert.
SEMI = Mittelwertbildung wird automatisch initiiert.
Zurücksetzen wird manuell initiiert.
AUTO = Mittelwertbildung und Zurücksetzen werden automatisch initiiert.

### Modusmenü beenden [End]

Springt zum nächsten Menü oder kehrt an die oberste Stelle des aktuellen Menüs zurück.

## 4.6 Einheitenmenü

Dieses Menü aktiviert die Einheiten, die dann mit der Taste **Units** (Einheiten) aufrufbar sind. Die Einheiten im Menü müssen aktiviert werden, damit sie verwendet werden können.

## 4.7 Druckmenü

Rufen Sie das Druckmenü „Print1" auf, um die Druckparameter einzustellen. Die Standardeinstellungen sind **fett** markiert.
**Hinweis:** Das Menü „Print2" wird nur angezeigt, wenn eine zweite Schnittstelle installiert ist.

| | |
|---|---|
| Reset (Zurücksetzen): | **no**, yes |
| Stable (Nur stabil): | **off**, on |
| Auto Print (Automatisches Drucken): | **off**<br>on stable<br>interval<br>continuous<br>accept |
| Content (Inhalt): | Result (Ergebnis) (-> off, **on**)<br>Gross (Brutto) (-> **off**, on)<br>Net (Nertto) (-> **off**, on)<br>Tare (Tara) (-> **off**, on)<br>Header (Kopfzeile) (-> **off**, on)<br>Footer (Fußzeile) (-> **off**, on)<br>Mode (Modus) (-> **off**, on)<br>Unit (Einheit) (-> off, **on**)<br>Info (-> **off**, on)<br>Accu (Summierung) (-> **off**, result, all) |
| Layout: | Format (->**S**,M)<br>Feed (Zufuhr) (->**Line**, 4 Lines, form) |
| Data.Tr (Datentransfer): | **off**, on |
| End (Druckmenü beenden): | Menü verlassen |

### Zurücksetzen [reset]

Setzt das Druckmenü auf die Werkseinstellungen zurück.

NO = kein Reset
YES = Reset

### Nur stabil [Stable]

Legt die Druckkriterien fest.

OFF = Werte werden sofort gedruckt.
ON = Werte werden nur gedruckt, wenn die Stabilitätskriterien erfüllt sind.

### Automatisches Drucken [A.Print]

Stellt die automatische Druckfunktion ein.

OFF = deaktiviert
ON.STAB = Es wird gedruckt, wenn die Stabilitätskriterien erfüllt sind.*
INTER = Es wird nach einem festgelegten Intervall gedruckt.**
ACCEPT = Es wird gedruckt, wenn der Anzeigewert im akzeptablen Kontrollwägebereich liegt und die Stabilitätskriterien erfüllt sind.
CONT = Es wird kontinuierlich gedruckt.

*Bei Auswahl von ON.STAB können Sie die Bedingung für das Drucken festlegen:

LOAD = Es wird gedruckt, wenn die Last stabil und größer als null ist.
LOAD.ZR = Es wird gedruckt, wenn eine Last stabil und gleich oder größer als null ist.

**Wenn die Option INTER ausgewählt ist, legen Sie das Druckintervall fest.
1 bis 3600 (Sekunden)

### Inhalt [CONtNt]

Definiert den Inhalt der Druckdaten.

**Result (Ergebnis)**

Legt den Status fest.

OFF = deaktiviert
ON = Der angezeigte Messwert wird gedruckt (Siehe Abschnitt 7.4 für Probe Ausdrucken).

**Gross (Brutto)**

Legt den Status fest.

OFF = deaktiviert
ON = Das Bruttogewicht wird gedruckt.

**Net (Netto)**

Legt den Status fest.

OFF = deaktiviert
ON = Das Nettogewicht wird gedruckt.

**Tare (Tara)**

Legt den Status fest.

OFF = deaktiviert
ON = Das Taragewicht wird gedruckt.

**Header (Kopfzeile)**

Legt den Status fest.

OFF = deaktiviert
ON = Die Kopfzeile wird gedruckt.

**Hinweis:** Die Eingabe der Kopfzeile finden Sie in Abschnitt 7.3.1.

**Footer (Fußzeile)**

Legt den Status fest.

OFF = deaktiviert
ON = Die Fußzeile wird gedruckt.

**Hinweis:** Die Eingabe der Fußzeile finden Sie in Abschnitt 7.3.1.

**Mode (Modus)**

Legt den Status fest.

OFF = deaktiviert
ON = Der Modus wird gedruckt.

**Unit (Einheit)**

Legt den Status fest.

OFF = deaktiviert
ON = Die Einheit wird gedruckt.

**Info**

Legt den Status fest.

OFF = deaktiviert
ON = Die Referenzinformationen werden gedruckt.

**Accu (Summierung)**

Legt den Status fest.

OFF = deaktiviert
RESULT = Das Summierungsergebnis wird gedruckt.
ALL = Die gesamten Summierungsdaten werden gedruckt.

### Layout [layOUt]

Legt das Format der Datenausgabe an einen Drucker oder Computer fest.

**Format**

Legt das Druckformat fest.

MULTI = Es wird ein mehrzeiliger (einspaltiger) Ausdruck erzeugt.
SINGLE = Es wird ein einzeiliger Ausdruck erzeugt.

**Feed (Zufuhr)**

Legt die Papierzufuhr fest.

LINE = Schiebt das Papier nach dem Druck eine Zeile nach oben.
4LF = Schiebt das Papier nach dem Druck vier Zeilen nach oben.
FORM = Es wird eine Formularzufuhr für den Ausdruck verwendet.

### Datentransfer [data.tr]

Die Wägeergebnisse werden direkt an eine PC-Anwendung gesendet.

OFF = deaktiviert
ON = aktiviert

### Druckmenü beenden [End]

Springt zum nächsten Menü oder kehrt an die oberste Stelle des aktuellen Menüs zurück.

## 4.8 COM1-Menü

Öffnen Sie dieses Menü, um die Konfigurationsparameter festzulegen. Die Standardeinstellungen sind **fett** markiert.

| | |
|---|---|
| Reset (Zurücksetzen): | **no**, yes |
| Baud (Baudrate): | 300…**9600**…19200 |
| Parity (Parität): | 7 even, 7 odd, 7 none, **8 none** |
| Stop (Stoppbit): | **1**, 2 |
| Handsh (Handshake): | **none**, On-Off |
| Alt.Cm (Alternativer Befehl): | Print (A…**P**…Z), Tare (A…**T**…Z), Zero (A…**Z**) |
| End (COM-Menü beenden): | Menü verlassen |

**Hinweis:** Das COM2-Menü wird nur angezeigt, wenn eine zweite Schnittstelle installiert ist.

### Zurücksetzen [reset]

Setzt das COM-Menü auf die Werkseinstellungen zurück.

NO = kein Reset
YES = Reset

### Baudrate [BAUD]

Legt die Baudrate fest.

300 = 300 bps
600 = 600 bps
1200 = 1200 bps
2400 = 2400 bps
4800 = 4800 bps
9600 = 9600 bps
19200 = 19200 bps

### Parität [paritY]

Legt die Datenbits und Parität fest.

7 EVEN = 7 Datenbits, gerade Parität
7 ODD = 7 Datenbits, ungerade Parität
7 NONE = 7 Datenbits, keine Parität
8 NONE = 8 Datenbits, keine Parität

### Stoppbit [stOP]

Legt die Anzahl der Stoppbits fest.

1 = 1 Stoppbit
2 = 2 Stoppbits

### Handshake [H.shake]

Legt die Flusssteuerungsmethode fest. Hardware-Handshake ist nur für das COM1-Menü verfügbar.

NONE = kein Handshake
ON-OFF = XON/XOFF-Software-Handshake

### Alternativer Befehl [Alt.CmM]

Legt das Befehlszeichen für Drucken, Tarieren und Nullstellung fest.

**Print (Drucken)**
Legt das alternative Befehlszeichen für Drucken fest. A bis Z.

**Tare (Tarieren)**
Legt das alternative Befehlszeichen für Tarieren fest. A bis Z.

**Zero (Nullstellung)**
Legt das alternative Befehlszeichen für Nullstellung fest. A bis Z.

**COM1-/COM2-Menü beenden** [End]
Springt zum nächsten Menü oder kehrt an die oberste Stelle des aktuellen Menüs zurück.

## 4.9 Verriegelungsmenü

Das Verriegelungsmenü ist eine softwaregesteuerte Funktion, mit der Sie Menüeinstellungen sperren können, damit diese nicht verändert werden. Die Standardeinstellungen sind **fett** markiert.

| | |
|---|---|
| Reset (Zurücksetzen): | **no**, yes |
| L.Cal (Justierungsmenü sperren): | **off**, on |
| L.Setup (Setup-Menü sperren): | **off**, on |
| L.Read (Anzeigemenü sperren): | **off**, on |
| L.Mode (Modusmenü sperren): | **off**, on |
| L.Unit (Einheitenmenü sperren): | **off**, on |
| L.Print (Druckmenü sperren): | **off**, on |
| L.COM (COM-Menü sperren): | **off**, on |
| End (Verriegelungsmenü beenden): | Menü verlassen |

**Zurücksetzen** [reset]
Setzt das Verriegelungsmenü auf die Werkseinstellungen zurück.
NO = kein Reset
YES = Reset

**Justierungsmenü sperren** [l.CAL]
Legt den Status fest.
OFF = Justierungsmenü ist nicht gesperrt.
ON = Justierungsmenü ist gesperrt.

**Setup-Menü sperren [**l.Setup**]**
Legt den Status fest.
OFF = Setup-Menü ist nicht gesperrt.
ON = Setup-Menü ist gesperrt.

**Anzeigemenü sperren [**l.read**]**
Legt den Status fest.
OFF = Anzeigemenü ist nicht gesperrt.
ON = Anzeigemenü ist gesperrt.

**Modusmenü sperren** [l.mMod]
Legt den Status fest.
OFF = Modusmenü ist nicht gesperrt.
ON = Modusmenü ist gesperrt.

**Einheitenmenü sperren** [l.Unit]
Legt den Status fest.
OFF = Einheitenmenü ist nicht gesperrt.
ON = Einheitenmenü ist gesperrt.

**Druckmenü sperren [**l.Print**]**
Legt den Status fest.
OFF = Druckmenü ist nicht gesperrt.
ON = Druckmenü ist gesperrt.

**COM-Menü sperren** [L.COmM]

Legt den Status fest.

OFF = COM-Menü ist nicht gesperrt.
ON = COM-Menü ist gesperrt.

**Verriegelungsmenü beenden** [End] – Springt zum nächsten Menü oder kehrt an die oberste Stelle des aktuellen Menüs zurück.

### 4.10 Menü beenden

Drücken Sie auf „Ja", um zum Justierungsmenü zu gehen. Drücken Sie auf „Nein“, um das Menü zu beenden und zum aktuellen Anwendungsmodus zurückzukehren.

## 5. EICHUNG

Wenn die Waage für eichpflichtige Anwendungen eingesetzt wird, muss diese entsprechend der vor Ort geltenden Eichordnung konfiguriert, überprüft und versiegelt sein. Der Käufer muss sicherstellen, dass alle geltenden rechtlichen Vorschriften eingehalten werden.

### 5.1 Einstellungen

Führen Sie vor der Überprüfung und Versiegelung folgende Schritte durch:

1. Prüfen Sie, ob die Menüeinstellungen der vor Ort geltenden Eichordnung entsprechen.
2. Führen Sie eine Justierung durch, siehe Abschnitt 4.2.
3. Schieben Sie den Schalter in die verriegelte Position. Siehe Abbildung 5-2.

Der Menüsicherungsschalter schränkt Änderungen am Justierungs-, Setup-, Anzeige-, Einheiten- und Druckmenü ein. Der Schalter bei zugelassenen Modellen kann einige Waageneinstellungen auf die Einstellungen der Zulassungsbehörde ändern. Der Schalter kann mit Papiersiegeln, Drahtplomben oder Kunststoffbindern gesichert werden.

**Hinweis:** Wenn die Option EICHPFLICHTIG aktiviert ist (LFT-Schalter in verriegelter Position), werden die Menüeinstellungen wie folgt geändert:

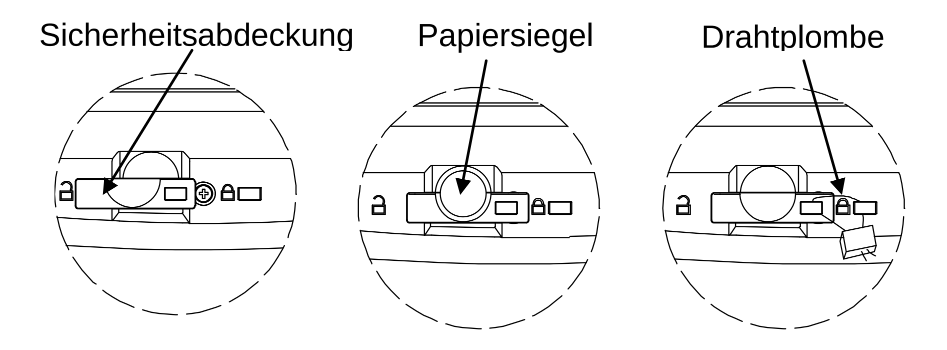
Das Justierungsmenü (C.A.L) kann nicht aufgerufen werden.
Die Nullbereichseinstellung ist bei 2 % verriegelt.
Die Einstellung für den stabilen Bereich ist bei 1d verriegelt.
Die Einstellung für die automatische Nullpunktnachführung ist bei 0,5d verriegelt.
Die Einheiten sind in den aktuellen Einstellungen verriegelt.
Die Option "Nur stabil" ist aktiviert.
Die Option "Automatisches Drucken/Kontinuierlich" ist deaktiviert.
Die Option "lb:oz" ist im ausgeschalteten Zustand verriegelt.

### 5.2 Verifizierung und Versiegelung

Der Mitarbeiter der lokalen Eichbehörde oder ein autorisierter Servicevertreter muss die Verifizierung durchführen.

### 5.2.1 Physische Versiegelung

In Gebieten, in denen physische Siegel verwendet werden, muss der Mitarbeiter der lokalen Eichbehörde oder ein autorisierter Servicevertreter ein Eichsiegel anbringen, damit die Einstellungen nicht geändert werden können. In der folgenden Abbildung finden Sie einige Versiegelungsoptionen.




Entriegelt Verriegelt mit Papiersiegel Verriegelt mit Drahtplombe

Abbildung 5-2. Versiegelung

### 5.2.2 Audit-Trail Siegel (nur USA und Kanada)

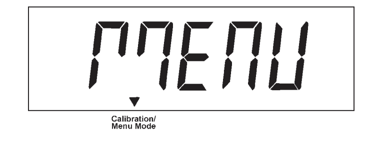
In Gebieten mit dem Audit-Trail-Verfahren muss der Mitarbeiter der lokalen Eichbehörde oder ein autorisierter Servicevertreter die aktuelle Konfiguration und den Wert des Justierereigniszählers zum Zeitpunkt der Versiegelung protokollieren. Diese Werte werden mit den Werten verglichen, die bei einer späteren Inspektion erfasst werden.
**Hinweis:** Eine Änderung des Ereigniszählerwerts entspricht dem Brechen eines Siegels.

Diese Audit-Trail-Option verwendet zwei Ereigniszähler, um Veränderungen an der Konfiguration und den Justiereinstellungen zu erfassen.

- Der Konfigurationsereigniszähler (CFG) wird beim Verlassen des Menüs um 1 erhöht, wenn eine oder mehrere der folgenden Menüeinstellungen verändert werden: Nullbereich, stabiler Bereich, automatische Nullpunktnachführung (AZT), Einheiten (kg, g, oz, lb oder lb:oz) oder Nur stabil.
- Der Justierereigniszähler (CAL) wird beim Verlassen des Menüs um 1 erhöht, wenn eine Messspannenjustierung durchgeführt oder eine GEO-Einstellung verändert wurde. Beachten Sie, dass der Zähler nur einmal erhöht wird, selbst wenn mehrere Einstellungen vorgenommen werden.

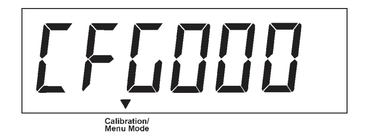
Die Ereigniszähler können durch Gedrückthalten der Taste MENU (MENÜ) angezeigt werden.

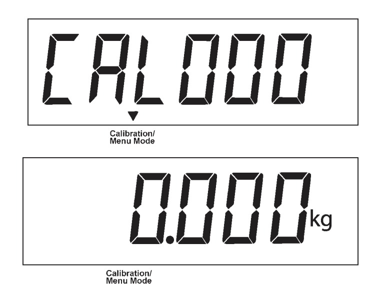
Wenn Sie die Taste gedrückt halten, erscheint auf der Anzeige zunächst MENU (MENÜ) und dann AUDIT.




Lassen Sie die Taste los, wenn AUDIT auf dem Display erscheint, um die Audit-Trail-Informationen anzuzeigen.

Die Audit-Trail-Informationen werden im Format CFGxxx und CALxxx angezeigt.






Die Waage kehrt danach zum normalen Betriebsmodus zurück.

# 6. WARTUNG

## 6.1 Reinigung

Das Gehäuse kann bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Lösungsmittel, Chemikalien und Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel dürfen nicht für die Reinigung von Gehäuse und Bedienfeld verwendet werden.

## 6.2 Fehlerbehebung

Die folgende Tabelle enthält häufige Probleme sowie mögliche Ursachen und Abhilfe-maßnahmen.
Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an die Walter Hofmann AG oder Ihren autorisierten Händler.

TABELLE 6-1

| Problem | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Kann nicht eingeschaltet werden. | Waage wird nicht mit Strom versorgt. | Anschlüsse und Spannung prüfen |
| Ungenaue Messwerte | Unsachgemäße Justierung<br>Instabile Umgebung | Justierung durchführen<br>Waage an einen geeigneten Ort stellen |
| Justierung nicht möglich | LFT verriegelt | Informationen dazu siehe Kapitel 5 |
| Modus nicht aufrufbar | Modus nicht aktiviert | Menü aufrufen und Modus aktivieren |
| Einheit nicht aufrufbar | Einheit nicht aktiviert | Menü aufrufen und Einheit aktivieren |
| Batteriesymbol blinkt | Niedriger Batteriestand | Waage mit Netzstrom verbinden und Batterie laden |
| Err 8.1 | Fehler beim Einschalten | Gewichtswert überschreitet den Grenzwert für Null beim Einschalten. |
| Err 8.2 | Fehler beim Einschalten | Gewichtswert unterschreitet den Grenzwert für Null beim Einschalten. |
| Err 8.3 | Wert oberhalb des Bereichs | Gewichtswert überschreitet den Überlastgrenzwert. |
| Err 8.4 | Wert unterhalb des Bereichs | Gewichtswert unterschreitet den Wert für die Minimallast. |
| Err 8.5 | Tara außerhalb des Bereichs | Tarawert muss innerhalb des Bereiches liegen. |
| Err 8.6 | Displayüberlauf | Gewicht übersteigt 6 Ziffern |
| Err 9.5 | Justierdatenfehler | Justierdaten nicht vorhanden |
| ------ | Beschäftigt | Wird beim Tarieren, Nullstellen und Drucken angezeigt |

| --NO-- | Vorgang nicht zulässig | Funktion nicht ausgeführt |
|---|---|---|
| CAL E | Justierfehler<br>Instabile Umgebung<br>Falsches Justiergewicht | Justierwert liegt außerhalb der zulässigen Grenzwerte.<br>Waage an einen geeigneten Ort stellen<br>Korrektes Justiergewicht verwenden |
| Lo.ref | Warnung bei zu niedrigem Referenzgewicht | Referenzgewicht erhöhen |
| ref.err | Nicht akzeptables Referenzgewicht | Referenzgewicht zu niedrig; Gewicht auf der Wägeplattform ist zu klein, um ein gültiges Referenzgewicht festzulegen: Referenzgewicht erhöhen |
| Batterie kann nicht vollständig geladen werden | Batterie ist defekt | Batterie von einem autorisierten Hofmann-Händler ersetzen lassen. |

## 6.3 Serviceinformationen

Wenn Sie Ihr Problem mit dem Abschnitt zur Fehlerbehebung nicht lösen konnten, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Hofmann-Servicemitarbeiter.

## 6.4 Zubehör

TABELLE 6-2. ZUBEHÖR

| BESCHREIBUNG | TEILENUMMER |
|---|---|
| Ethernet-Schnittstellen-Kit | 830037447 |
| 2. RS232-Schnittstellen-Kit | 830037448 |
| USB-Schnittstellen-Kit | 830037449 |
| Arbeitsschutzabdeckung | 830037451 |

# 7. TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten gelten unter folgenden Umgebungsbedingungen:
Verwendung nur in Innenräumen
Betriebstemperatur: -10 °C bis 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: 20 % bis 85 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Höhe über Meeresspiegel: bis 2000 m
Stromversorgung: Netzspannung 100–240 V 50/60 Hz, interne aufladbare versiegelte Blei-Säure-Batterie
EMV: siehe Konformitätserklärung
Verschmutzungsgrad: 2
Installationskategorie: II
Netzspannungsschwankungen: bis ± 10 % der Nennspannung

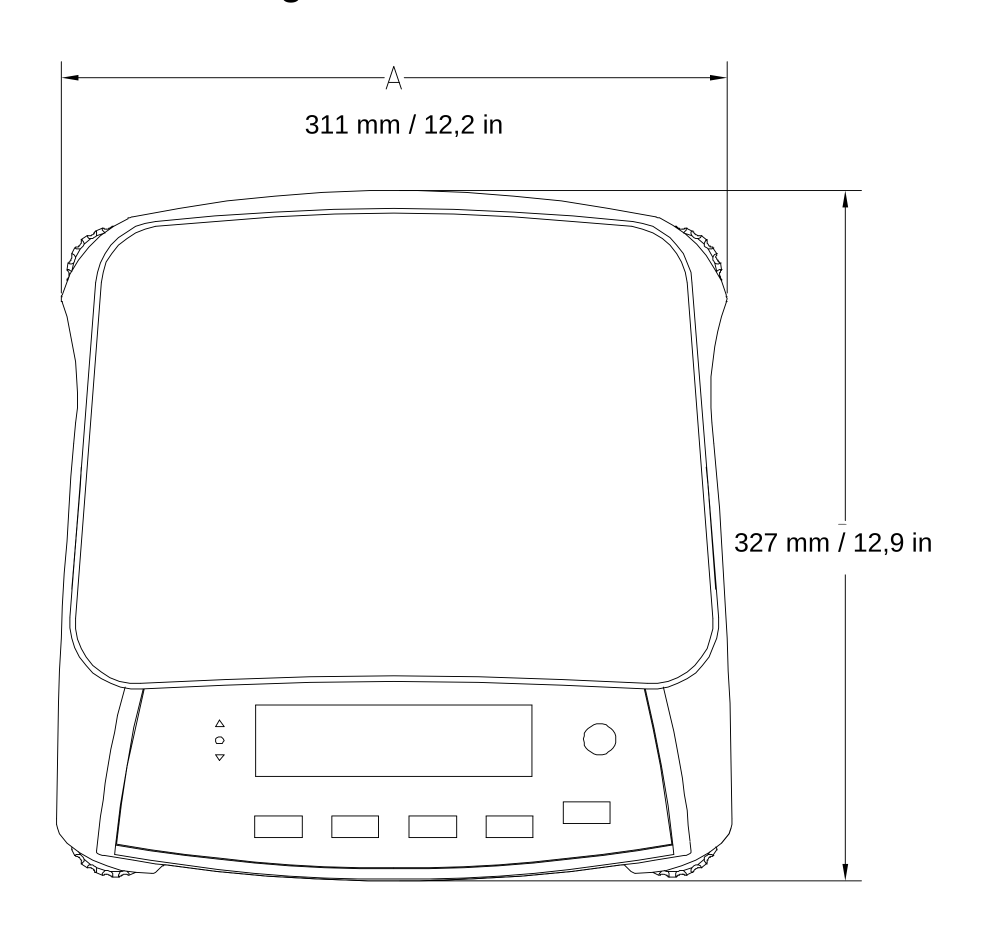
## 7.1 Spezifikationen

TABELLE 7-1. SPEZIFIKATIONEN

| MODELL | RA-15-G | RA-30-E |
|---|---|---|
| Wägebereich x Ablesbarkeit (Max x d nicht zugelassen) | | 30 kg x 0,001 kg<br>30000 g x 1 g<br>60 lb x 0,002 lb<br>960 oz x 0,04 oz |
| Wägebereich x Ablesbarkeit (Max x e zugelassen) | 15 kg x 0,005 kg<br>15000 g x 5 g<br>30 lb x 0,01 lb<br>480 oz x 0,18 oz | |

| Wiederholbarkeit | ±0,001 kg | ±0,002 kg |
|---|---|---|
| Linearität | ±0,001 kg | ±0,002 kg |
| Wägeeinheiten | LFT AUS: g, kg, lb, oz, lb:oz<br>EG- und OIML-zugelassene Modelle: g, kg<br>LFT AUF: g, kg, lb, oz | |
| Tarabereich | Bis Wägebereich durch Subtraktion | |
| Stabilisierungszeit | ≤ 1 Sekunde | |
| Sichere Überlastfähigkeit | 150 % der Kapazität | |
| LCD-Gewichtsanzeige | LCD mit weißer LED-Hintergrundbeleuchtung<br>6-stellig, 7 Segmente, 28 mm/1,1" Zeichenhöhe | |
| Tastatur | 5 mechanische Tasten | |
| Anwendungsmodi | Wägen, dynamisches Wägen/Anzeige mit Standbild, Zählen, Kontrollwägen, Kontrollmodus "Zählen", Kontrollmodus "Prozent", Prozentwägen, Summierung | |
| Batteriebetriebszeit (bei 20 ºC) | 210 Stunden im LCD-Modell mit ausgeschalteter Hintergrundbeleuchtung | |
| Konstruktion | ABS-Kunststoffgehäuse mit Plattform aus 304 Edelstahl | |
| Zulassungsklasse | III | |
| Abmessungen der Wägeplattform | 225 x 300 mm | |
| Abmessungen der Versand | 397 x 447 x 195 mm / 15.6 x 17.6 x 7.7 " | |
| Nettogewicht | 4,2 kg/9,3 lb | |
| Bruttogewicht | 5,45 kg/12 lb | |

## 7.2 Zeichnungen



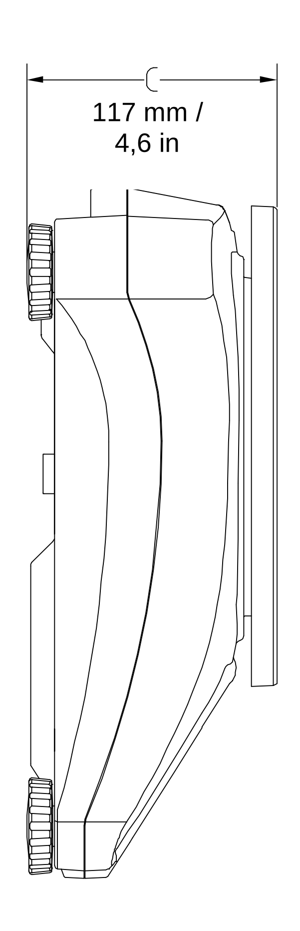




Abbildung 7-1. Abmessungen

## 7.3 Kommunikation

Die Waage ist mit einer RS232-Schnittstelle (COM1) ausgestattet, die sich unter der Optionsabdeckung befindet. Wenn Sie die Waage an einen Computer anschließen, können Sie die Waage vom Computer aus bedienen sowie Daten, z. B. das angezeigte Gewicht, empfangen.

### 7.3.1 Schnittstellenbefehle

Kommunizieren Sie mit der Waage mit den in Tabelle 7-2 aufgeführten Befehlszeichen.

TABELLE 7-2

| Befehl | Funktion |
|---|---|
| IP | Sofortdruck des angezeigten Gewichts (stabil oder instabil) |
| P | Druck des angezeigten Gewichts (stabil oder instabil) |
| CP | Kontinuierlicher Druck |
| SP | Druck bei Stabilität |
| xS | 0S: Ist der Menüeintrag „Nur stabil“ ausgeschaltet, werden auch instabile Werte gedruckt; 1S: Ist der Menüeintrag "Nur stabil" aktiviert, werden nur stabile Werte gedruckt. |
| xP | Intervalldruck; x = Druckintervall (1-3600 Sekunden), 0P deaktiviert den automatischen Druck. |
| Z | Gleiche Funktion wie Drücken der Taste "Zero" (Nullstellung) |
| T | Gleiche Funktion wie Drücken der Taste "Tare" (Tara) |
| xT | Tarawert in Gramm herunterladen (nur positive Werte);<br>0T löscht den Tarawert (falls zulässig). |
| PU | Druck der aktuellen Einheit: g, kg, lb, oz, lb:oz |
| xU | Einheit x für Waage einstellen: 1=g, 2=kg, 3=lb, 4=oz, 5=lb:oz |
| xM | Waage in den Modus x stellen; mit M gehen Sie zum nächsten aktivierten Modus. |
| PV | Version: Druckname, Softwareversion und LFT EIN (wenn LFT aktiviert ist). |
| H x "Text" | Eingabe der Kopfzeile: x = Zeilenanzahl von 1 bis 5, „Text“ = Kopfzeilentext bis 24 alphanumerische Zeichen. |
| F. x "Text" | Eingabe der Fußzeile: x = Zeilenanzahl von 1 bis 2, „Text“ = Fußzeilentext bis 24 alphanumerische Zeichen. |
| \EscR | Vollständiges Zurücksetzen aller Menüeinstellungen auf die Werkseinstellungen<br>(Taste ESC + R). |

### 7.3.2 Anschlüsse für RS232

Die 9-polige D-Sub-Buchse COM1 steht zum Anschließen von anderen Geräten zur Verfügung. Die Pin-Belegung ist wie folgt:
Aktive Pins: PIN 2 = TXD, PIN 3 = RXD, PIN 5 = Masse

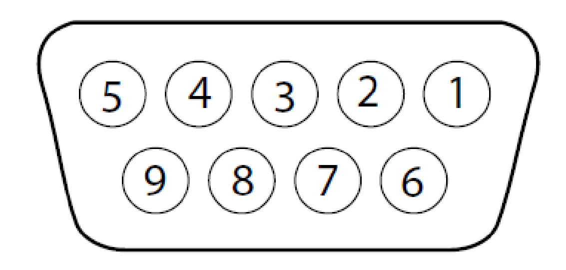



Abbildung 7-2. RS232-Pins

## 7.4 Ausdrucke

Der folgende Musterausdruck wird mit der Taste **Print** (Drucken) bzw. mit dem Befehl „P“ oder einem alternativen Druckbefehl erzeugt. Der Inhalt des Ausdrucks wird im Menüeintrag "Druckinhalt" festgelegt. Pro Zeile können maximal 24 Zeichen gedruckt werden.

### Ausdruck Gewichtsmodus

| | **Beschreibung** | **Anmerkung** |
|---|---|---|
| 11.11 kg NET | Ergebniszeile | Wenn Printx Content Result aktiviert ist. |
| 12.34 kg G | Bruttogewichts zeile | Wenn Printx Content Gross aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| 11.11 kg NET | Nettogewichts-zeile | Wenn Printx Content Net aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| 1.23 kg T | Taragewichts-zeile | Wenn Printx Content Tare aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| MODE: WEIGH | Moduszeile | Wenn Printx Content Application Mode aktiviert ist. |
| <keine Zeile gedruckt> | Informations-zeile | Wenn Printx Content Info aktiviert ist. |

### Ausdruck Gewichtsmodus mit Summierung

| | **Beschreibung** | **Anmerkung** |
|---|---|---|
| 11.11 kg NET | Ergebniszeile | Wenn Printx Content Result aktiviert ist. |
| 12.34 kg G | Bruttogewichtszeile | Wenn Printx Content Gross aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| 11.11 kg NET | Nettogewichtszeile | Wenn Printx Content Net aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| 1.23 kg T | Taragewichtszeile | Wenn Printx Content Tare aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| N:4 | Summierungszeile | Wenn Printx Content Accu auf ALL gestellt ist. |
| TOTAL: 50.35 kg | Summierungszeile | Wenn Printx Content Accu auf ALL gestellt ist. |
| MIN: 11.11 kg | Summierungszeile | Wenn Printx Content Accu auf ALL gestellt ist. |
| MAX: 14.85 kg | Summierungszeile | Wenn Printx Content Accu auf ALL gestellt ist. |

### Ausdruck Prozentmodus

| | **Beschreibung** | **Anmerkung** |
|---|---|---|
| 100 % NET | Ergebniszeile | Wenn Printx Content Result aktiviert ist. |
| 12.34 kg G | Bruttogewichtszeile | Wenn Printx Content Gross aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| 11.11 kg NET | Nettogewichtszeile | Wenn Printx Content Net aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| 1.23 kg T | Taragewichtszeile | Wenn Printx Content Tare aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| MODE: PERCENT | Moduszeile | Wenn Printx Content Application Mode aktiviert ist. |
| REF WGT 0.012 kg | Informationszeile | Wenn Printx Content Info aktiviert ist. |

### Ausdruck Zählmodus

| | **Beschreibung** | **Anmerkung** |
|---|---|---|
| 926 PCS | Ergebniszeile | Wenn Printx Content Result aktiviert ist. |
| 12.34 kg G | Bruttogewichtszeile | Wenn Printx Content Gross aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| 11.11 kg NET | Nettogewichtszeile | Wenn Printx Content Net aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| 1.23 kg T | Taragewichtszeile | Wenn Printx Content Tare aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| MODE: COUNT | Moduszeile | Wenn Printx Content Application Mode aktiviert ist. |
| APW: 0.012 kg | Informationszeile | Wenn Printx Content Info aktiviert ist. |

### Ausdruck Kontrollmodus (Gewicht)

| Ausdruck | Beschreibung | Anmerkung |
|---|---|---|
| 11.11 kg NET | Ergebniszeile | Wenn Printx Content Result aktiviert und UNDER/ACCEPT/OVER ausgewählt ist |
| 12.34 kg G | Bruttogewichtszeile | Wenn Printx Content Gross aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| 11.11 kg NET | Nettogewichtszeile | Wenn Printx Content Net aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| 1.23 kg T | Taragewichtszeile | Wenn Printx Content Tare aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| MODE: CHECKWEIGH | Moduszeile | Wenn Printx Content Application Mode aktiviert ist. |
| UNDER TARGET 1.00 kg | Informationszeile | Wenn Printx Content Info aktiviert ist. |
| OVER TARGET 2.00 kg | Informationszeile | Wenn Printx Content Info aktiviert ist. |

### Ausdruck Dynamischer Modus

| Ausdruck | Beschreibung | Anmerkung |
|---|---|---|
| 12.34 KG NET | Ergebniszeile | Wenn Printx Content Result aktiviert ist. |
| 12.34 kg G | Bruttogewichtszeile | Wenn Printx Content Gross aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| 11.11 kg NET | Nettogewichtszeile | Wenn Printx Content Net aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| 1.23 kg T | Taragewichtszeile | Wenn Printx Content Tare aktiviert und ein Taragewicht eingegeben ist. |
| MODE: DYNAMIC | Moduszeile | Wenn Printx Content Application Mode aktiviert ist. |
| LEVEL 10 | Informationszeile | Wenn Printx Content Info aktiviert ist. |

## 7.5 Ausgabeformat

Gewicht String Druckformat:

| Feld | Gewicht | Raum | Einheit | Raum | Stabilität | Raum | G/N | Raum | Term. Char (s) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Länge | 9 | 1 | 5 | 1 | 1 | 1 | NET | 1 | |

Jedes Feld ist durch eine einzige begrenzenden Raum (32 ASCII) gefolgt

**Definitionen:**

Gewicht - bis zu 9 Zeichen, rechtsbündig, - bei unmittelbar links der bedeutendsten Charakter (wenn negativ).

Unit - Bis zu 5 Zeichen, linksbündig. Wenn das Gerät in der Print Inhalt Menü auf OFF gesetzt wurde, wird das Gerät in der Gewichtsklasse String entfernt und ersetzt werden durch Leerzeichen.

Stabilität - Zeichen "?" Ist nicht stabil, wenn gedruckt. Wenn das Gewicht stabil ist weder "?" Oder folgenden Raum wird gedruckt.

G / N - "NET" gedruckt, wenn Gewicht Nettogewicht, 'G' oder gar nichts gedruckt, wenn das Gewicht ist ein Bruttogewicht.

Beenden (s) Zeichen - abschließendes Zeichen (s) gedruckt abhängig FEED Menü einstellt.

## 7.6 Einhaltung

Die Einhaltung folgender Normen ist durch eine entsprechende Kennzeichnung auf dem Produkt vermerkt.

| Kennzeichnung | Norm |
|---|---|
| CE | Dieses Produkt entspricht der EMV-Richtlinie 2004/108/EG, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und der Richtlinie über nichtselbsttätige Waagen 2009/23/EG.<br>Die Konformitätserklärung finden Sie online unter europe.ohaus.com/europe/en/home/support/compliance.aspx. |
|  | AS/NZS CISPR 11 |
| CSA ® C US MC173467 | CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1-12, UL Std. No. 61010-1 (3. Auflage) |

**Wichtige Mitteilung für verifizierte Waagen**




Bei Waagen, die am Herstellungsort verifiziert werden, ist eine der oben erwähnten Kennzeichnungen auf dem Verpackungsetikett aufgedruckt, und der grüne Aufkleber „M“ (Messtechnik) befindet sich auf dem beschreibenden Typenschild. Sie können sofort verwendet werden.



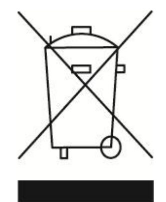

Noch zu verifizierende Waagen besitzen kein grünes „M“ (für Messtechnik) auf dem beschreibenden Typenschild und keine der oben erwähnten Kennzeichnungen auf dem Verpackungsetikett. Die zweite Stufe der ersten Verifizierung muss von einer autorisierten und zertifizierten Behörde durchgeführt werden, die innerhalb der Europäischen Gemeinschaft oder von einer nationalen benannten Stelle anerkannt ist.

Die erste Stufe der Verifizierung erfolgte im Herstellerwerk. Sie umfasst alle Prüfungen entsprechend der übernommenen Europäischen Norm EN 45501:1992, Absatz 8.2.2. Wenn nationale Vorschriften den Gültigkeitszeitraum der Verifizierung begrenzen, muss der Benutzer der Waage den Zeitraum für die erneute Verifizierung genau einhalten und die entsprechende Eichbehörde informieren.

**FCC-Hinweis**

Jedes Gerät wurde geprüft und entspricht den Grenzwerten für Digitalgeräte der Klasse B gemäß Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften. Diese Bestimmungen dienen dazu, in kommerziellen Umgebungen einen angemessenen Schutz gegen Funkstörungen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet HF-Energie und strahlt diese u. U. auch ab; wird es nicht entsprechend der Anweisung installiert und verwendet, kann eine Funkstörung auftreten. Bei Betrieb des Geräts in Wohngebieten ist die Wahrscheinlichkeit solcher Störungen hoch, und der Benutzer ist verpflichtet, diese Störungen auf eigene Kosten zu beheben.

Entsorgung



Entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden. Dies gilt auch für Länder außerhalb der EU entsprechend den jeweiligen Vorschriften.
Gemäß der Batterierichtlinie 2006/66/EG gibt es seit September 2008 neue Anforderungen zur Entnahme von Batterien in Altgeräten in den EU-Mitgliedsstaaten. In Übereinstimmung mit der Richtlinie wurde das Gerät so gestaltet, dass die Batterien am Ende der Nutzungsdauer von einem Entsorgungsunternehmen sicher entfernt werden können.

Entsorgen Sie dieses Produkt entsprechend den lokalen Vorschriften an der Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die entsprechende Behörde oder an den Händler, von dem Sie das Gerät erworben haben.

Wenn Sie das Gerät an andere weitergeben (zur privaten oder beruflichen Nutzung), muss der Inhalt dieser Vorschriften ebenfalls weitergeben werden.

Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

## BESCHRÄNKTE GARANTIE

Auf Hofmann-Produkte wird ab dem Datum der Auslieferung und über dem Garantiezeitraum hinweg eine Garantie auf Materialmängel und Herstellungsfehler gegeben. Während des Garantiezeitraums wird die Walter Hofmann AG alle defekten Komponenten kostenlos reparieren oder nach eigenem Ermessen ersetzen, vorausgesetzt das Produkt wird bei Vorauszahlung der Frachtkosten an die Walter Hofmann AG zurückgeschickt. Diese Garantie gilt nicht, wenn das Produkt durch Unfall oder Missbrauch beschädigt wurde, radioaktiven oder korrosiven Materialien ausgesetzt wurde, Fremdkörper in das Innere des Produkts eingedrungen sind oder wenn eine Reparatur oder Änderung erfolgte, die nicht von der Walter Hofmann AG durchgeführt wurde. Wenn die Garantiekarte nicht ordnungsgemäß zurückgeschickt wurde, beginnt der Garantiezeitraum am Datum des Versands an den autorisierten Händler. Die Walter Hofmann AG gibt keine weiteren ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien. Die Walter Hofmann AG ist für keinerlei Folgeschäden haftbar.

Da die Gesetzgebung zu Garantieleistungen von Bundesstaat zu Bundesstaat und von Land zu Land anders ist, wenden Sie sich bitte an die Walter Hofmann AG oder Ihren Hofmann-Händler vor Ort, wenn Sie weitere Einzelheiten benötigen.

Auf Netzteil und Akku wird keine Garantie gewährt.

Walter Hofmann AG
Waagentechnik
Industriestrasse 30
4912 Aarwangen

Telefon 062 923 13 13
Telefax 062 922 21 22

info@hofmann-ag.ch
www.hofmann-ag.ch